О рассмотрении документов о стаже и заработке, приобретенных на территории государства-участника Соглашения от 13.03.1992. Более подробно можно узнать на встречах с гражданами, которые проходят в первую и третью пятницы каждого месяца в 13:00 в Управлении ПФР в Приозерском районе Ленинградской области.  
  
Ответ: Документы, в том числе копия трудовой книжки, заверенные в установленном порядке, содержащиеся в выплатном деле пенсионера, поступившем по запросу территориального органа ПФР из компетентного органа государства-участника Соглашения, осуществлявшего пенсионное обеспечение по прежнему месту жительства , на основании которых была назначена и выплачивалась пенсия в период проживания на территории государства – участника Соглашения, при надлежащем их оформлении принимаются к рассмотрению без дополнительного подтверждения.  
При установлении досрочно страховой пенсии по старости в соответствии с пунктом 2 части 1 статьи 30 Федерального закона № 400-ФЗ на основании Списка № 2, утвержденного постановлением Кабинета Министров СССР от 26 января 1991 г. № 10, сообщаем, что с учетом надлежаще оформленных документов, содержащихся в поступившем на запрос территориального органа ПФР выплатном деле, подтверждающих период работы на территории государства-участника международного соглашения (например, на территории Украины с 1988 г. по 1993 г.) на основании Списка № 2, утвержденного постановлением Совета Министров СССР от 22 августа 1956 г. № 1173, который был учтен в стаж, дающий право на досрочную пенсию по законодательству государства-участника международного соглашения (например, по законодательству Украины), такой период работы может быть зачтен в стаж, дающий право на досрочное пенсионное обеспечение по пункту 2 части 1 статьи 30 Федерального закона № 400-ФЗ на основании Списка № 2, утвержденного постановлением Кабинета Министров СССР от 26 января 1991 г. № 10, если критерии, установленные Списком № 2, утвержденным в 1956 году, и Списком № 2, утвержденным в 1991 году, для соответствующей работы, совпадают.  
Документы, содержащие сведения о заработке, о стаже, выданные на территории государства-участника Соглашения после распада СССР, рассматриваются территориальным органом ПФР после подтверждения компетентным органом сведений, содержащихся в них.  
Документы, содержащие сведения о заработке, независимо от даты их выдачи, принимаются к производству после подтверждения сведений, содержащихся в них, соответствующим компетентным органом.  
Документы о страховом стаже, в том числе на соответствующих видах работ, приобретенном на территориях государств-участников Соглашения, выданные до распада СССР, при надлежащем их оформлении принимаются без дополнительного подтверждения компетентным органом.  
Что касается документов, оформленных на иностранных языках, они могут приниматься при назначении пенсии при условии их перевода на русский язык, если верность перевода (подлинность подписи переводчика) засвидетельствована нотариусами, занимающимися частной практикой, нотариусами, работающими в государственных нотариальных конторах, а также консульскими учреждениями Российской Федерации .  
Документы, содержащие текст на иностранном языке (украинском, белорусском языках), и (или) печати и штампы, набранные латинскими буквами, могут быть приняты к производству для установления пенсии без дополнительного перевода, если соблюдены все остальные требования, предъявляемые к их оформлению .  
При представлении гражданином трудовой книжки, содержащей надлежаще оформленную запись о периоде работы на территории государства-участника Соглашения, имевшем место, как до распада СССР, так и после его распада (например, с 15.02.1989 по 11.11.1995), подтверждению подлежит период после распада СССР, то есть с 01.01.1991 по 11.11.1995 г.